

脳波記録法 (EEG: electroencephalogram)

EEG (Electroencephalogram)

An EEG is a test that records the electrical activity of the brain. The test may be done to check for:

- Seizures
- Confusion or changes in behavior
- Head injury or disease
- Changes in level of unconsciousness

Arrive on time for your test. Plan on being here about 2 hours.

To Prepare

- The night before your test:
 - Sleep as much as you want.
 - Sleep only half the amount of time that you sleep other nights. For example, if you sleep 8 hours a night, sleep 4 hours the night before your test.
 - Do not sleep.
- **Avoid all caffeine food and drinks** such as chocolate, coffee, tea and soft drinks after midnight before the test.
- **Wash your hair before the test.** Do not use any conditioner, oils, gels, sprays and lotions in your hair until the test is done.

EEGとは脳の電氣的活動を記録する検査です。以下の症状を調べるためにこの検査が実施されることがあります。

- けいれん発作
- 錯乱や情動障害
- 頭部の損傷や障害
- 意識不明の度合いの変化

検査時刻に遅れないでください。2時間ほど時間を空けておいてください。

準備

- 検査前日の夜:
 - 睡眠を十分とる。
 - 睡眠時間を通常の場合の半分にする。たとえば、通常の睡眠時間が8時間の場合、検査前日の夜の睡眠時間を4時間にします。
 - 睡眠をとらない。
- 検査前日の夜中以降は、チョコレート、コーヒー、紅茶およびソーダ水など**カフェインを含むあらゆる飲食物を控えること。**
- **検査前に洗髪しておきます。**検査が終了するまで、コンディショナー、ジェル、スプレーおよびローションを髪の毛に使用しないこと。

During the Test

Small pads, called electrodes, are put on your scalp with paste, or you may have a cap to wear on your head that has the pads attached. The pads pick up the electrical activity of your brain and send it through wires to a machine.

- You will be on your back on a bed or reclining chair for the test.
- You need to be still with your eyes closed during the test.
- During the test you also may:
 - Be asked to breathe deep and fast through your mouth
 - Be shown a flashing light for a short time
 - Sleep
- You will feel no pain.

After the Test

- The pads and paste are taken off your scalp. You can wash your hair at home with shampoo to remove the rest of the paste.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

検査中

電極と呼ばれる小さいパッドがペーストで頭皮に付けられたり、またはパッドが取り付けられたキャップを被る場合があります。パッドは脳の電気的活動を検知して電線を経由して機械に送ります。

- 検査を受けるためにベッドに仰向けに寝るか、またはリクライニングチェアに腰掛けます。
- 検査中、目を閉じて頭を動かさずにいる必要があります。
- 検査中には:
 - 口から勢いよく深呼吸するように指示される場合があります
 - 懐中電灯の光をぱっと当てられる場合があります
 - 眠っても構いません
- 痛みはありません。

検査後

- パッドとペーストが頭皮から取り外されます。自宅で洗髪して、頭に残ったペーストはシャンプーで洗い流すことができます。
- 検査結果は主治医に送付されます。主治医から結果の説明を受けます。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。